

D 32179

(Pages : 2)

Name.....

Reg. No.....

**FIRST SEMESTER (CUCBCSS-UG) DEGREE EXAMINATION  
NOVEMBER 2022**

Malayalam (B.Com./B.B.A.)

MAL 1A 01 (1)—MALAYALA SAHITHYA PADANAM – I

(2017 and 2018 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. ഏല്പിച്ച ചോദ്യങ്ങൾക്കും ഉത്തരമെഴുതുക.

- 1 2016-ൽ യു.കെ. കുമാരൻ വയലാർ അവർഡ് ലഭിച്ച കൃതിയേത് ?
- 2 എം.ടി.യുടെ പൂർണ്ണമായ പേര് എന്ത് ?
- 3 എസ്. കെ. പൊറ്റക്കാടിന് ജ്ഞാനപീഠ പുരസ്കാരം നേടിക്കൊടുത്ത കൃതി ഏത് ?
- 4 'കാമികന്റെ പണിപ്പുര' ഏത് സാഹിത്യ വിഭാഗത്തിൽപ്പെടുന്ന കൃതിയാണ് ?
- 5 ഏതു ഭാഷയിൽ നിന്ന് വിവർത്തനം ചെയ്യുന്നുവോ ആ ഭാഷ അറിയപ്പെടുന്നതെങ്ങനെ ?
- 6 വിവർത്തന വിചാരം എഴുതിയതാര് ?
- 7 അർത്ഥം നിലനിർത്തിക്കൊണ്ട് മറ്റൊരു ഭാഷയിലേക്കുള്ള മാറ്റമാണ് തർജ്ജമ എന്ന് പറഞ്ഞതാര് ?
- 8 ഒരു ഭാഷയിൽ നിന്ന് മറ്റൊരു ഭാഷയിലേക്കുള്ള നേരിട്ടുള്ള മൊഴിമാറ്റം ഏത് പേരിൽ അറിയപ്പെടുന്നു ?
- 9 To eat one's words—മലയാളത്തിലേക്ക് തർജ്ജമ ചെയ്യുക.
- 10 തർജ്ജമ ഏത് ഭാഷയിലെ പദമാണ് ?

(10 × ½ = 5 marks)

II. ഒന്നോ രണ്ടോ വാക്യത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക.

- 11 ലിപ്യന്തരണം എന്നാൽ എന്ത് ?
- 12 'അത്രമേൽ സ്വാഭാവികമായി, അത്മാർത്ഥമായി, ഞാൻ എഴുതുന്നു'—സൂചിതം എന്ത് ?
- 13 എഴുത്ത് തനിക്കൊരു വേദനയായിരുന്നു എന്ന് എം.ടി. പറയുന്നതെന്തുകൊണ്ട് ?
- 14 വിവർത്തകന്റെ യോഗ്യതകൾ എന്തെല്ലാം ?
- 15 വാണിജ്യ ശാസ്ത്രത്തിന്റെ വർധിച്ചു വരുന്ന പ്രാധാന്യത്തിന് കാരണമെന്ത് ?

(5 × 2 = 10 marks)

III. നൂറ് വാക്കിൽ കവിയാതെ **അഞ്ച്** ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 16 കാണാപ്പുറത്തെ കാഴ്ചകളിൽ ദുരന്തങ്ങൾ മാത്രമല്ല ഉള്ളത് എന്ന ചിന്ത യു.കെ. കുമാരന്റെ നോവൽ ആവിഷ്കരിക്കുന്നത് എങ്ങനെ ?
- 17 വിവർത്തനോപകരണങ്ങളുടെ പ്രാധാന്യം വിശദമാക്കുക.

Turn over

- 18 വാണിജ്യശാസ്ത്ര വിഷയങ്ങളിൽ സാങ്കേതികമായ വിഭാഗങ്ങളുടെ പ്രാധാന്യമെന്ത് ?
- 19 അവന്റെ മനസ്സിൽ നിറച്ചും എഴുതാത്ത സാഹിത്യമുണ്ട്—ആശയം വിശദമാക്കുക.
- 20 മനുഷ്യൻ എന്ന സങ്കല്പത്തിനു മുന്നിലിരുന്നതാണ് താൻ എഴുതുന്നത് എന്ന് സുഗതകുമാരി പറയുന്നത് എന്തുകൊണ്ട് ?
- 21 നോവൽ വിവർത്തനത്തിൽ നേരിടുന്ന പ്രധാന പ്രശ്നങ്ങൾ വിശദമാക്കുക.
- 22 സവിരാമതർജ്ജമ, അവിരാമ തർജ്ജമ ഇവയുടെ പ്രസക്തി എന്ത് ?

(5 × 5 = 25 marks)

IV. മൂന്നു വാക്കിൽ കവിയാതെ **നാല്** ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 23 വിവർത്തനത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക പ്രാധാന്യം വിശദമാക്കുക.
- 24 നന്മയുടെ നാളം കെടാതെ സൂക്ഷിക്കുന്ന സാധാരണ മനുഷ്യന്റെ കഥയാണ് കാണുന്നതല്ല കാഴ്ചകൾ—വ്യക്തമാക്കുക.
- 25 വിജ്ഞാനവും വിനോദവും ഉൾച്ചേർന്ന രചനയാണ് ‘കെയ്റോ കത്തുകൾ’—സമർത്ഥിക്കുക.
- 26 ഒരു കവിത ജനിക്കുന്നതിന്റെ സർഗ്ഗാത്മകതയെ സുഗതകുമാരി ആവിഷ്കരിക്കുന്നത് എങ്ങനെ ?
- 27 ഫാസിസത്തിന്റെ മനഃശാസ്ത്രത്തെ ആസ്പദമാക്കിയിട്ടുള്ള എം.പി. വീരേന്ദ്ര കുമാറിന്റെ ആശയങ്ങൾ കോഡീകരിക്കുക.
- 28 തർജ്ജമയിൽ വരാവുന്ന അപാകതകൾ, വിഷ്ണു നാരായണൻ നമ്പൂതിരി വിലയിരുത്തുന്നത് എങ്ങനെ ?

(4 × 10 = 40 marks)

SDE (Supp)

D 52661

(Pages : 2)

Name.....

Reg. No.....



FIRST SEMESTER B.Com./B.B.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2018

(CUCBCSS—UG)

Common Course

MAL 1A 01 (1)—MALAYALA SAHITHYA PADANAM-I

(2014 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. എല്ലാ ചോദ്യങ്ങൾക്കും ഒരു വാക്കിൽ ഉത്തരമെഴുതുക :

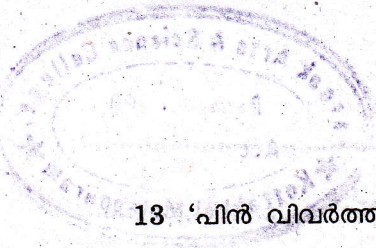
- 1 'എന്തിനെഴുതുന്നു' എന്ന ലേഖനം ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഗ്രന്ഥം ഏത് ?
- 2 'പല ലോകം പല കാലം' എന്ന യാത്രാവിവരണ ഗ്രന്ഥം ആരുടേതാണ് ?
- 3 മലയാളത്തിലെ ആദ്യത്തെ ശബ്ദ ചലച്ചിത്രമേത് ?
- 4 എം.പി. വീരേന്ദ്രകുമാറിന് കേന്ദ്രസാഹിത്യ അക്കാദമി അവാർഡ് നേടിക്കൊടുത്ത ഗ്രന്ഥം ഏതാണ് ?
- 5 'ഇരുൾച്ചിറകുകൾ' എന്ന കൃതിയുടെ കർത്താവാരാണ് ?
- 6 'ആറ്റച്ചെമ്പൻ' എന്ന പക്ഷിയ്ക്ക് ലേഖകൻ നൽകുന്ന പേരെന്താണ് ?
- 7 ഒരു ഭാഷയിൽനിന്നും മറ്റൊരു ഭാഷയിലേക്ക് നേരിട്ട് വിവർത്തനം ചെയ്യുന്ന രീതിയ്ക്ക് പറയുന്ന പേരെന്ത് ?
- 8 നന്ദന്റെ മകളായ മാളവികയുടെ കൊലയാളിയാരാണ് ?
- 9 സുധാനികളുടെ ദേശീയ പട്ടണമേതാണ് ?
- 10 'The Old man and the Sea' എന്ന കൃതി 'കിഴവനും' കടലും' എന്ന പേരിൽ വിവർത്തനം ചെയ്തതാരാണ് ?

(10 x 1/2 = 5 marks)

II. ഒന്നോ രണ്ടോ വാക്യത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക :

- 11 തീബ്സ്, ശൂശാനങ്ങളുടെ നഗരമായിത്തീരാൻ കാരണമെന്ത് ?
- 12 തന്റെ സഹായം നിരർത്ഥകമായിത്തീർന്നുവെന്ന് ഒരു ഞെട്ടലോടെ നന്ദൻ ഓർക്കുന്ന സംഭവമേത് ?

Turn over



13 'പിൻ വിവർത്തനം' എന്നാലെന്ത് ?

14 എം.ടി.യുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ, ഓരോ എഴുത്തുകാരനും എഴുതുന്നതെന്തിനുവേണ്ടിയാണ് ?

15 'ബുക്കൻ വാർഡ്' ക്യാമ്പിൽ തടവുകാരെ പീഡിപ്പിച്ചതെപ്രകാരമാണ് ?

(5 x 2 = 10 marks)

III. നൂറ്റമ്പതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും അഞ്ചു ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക :

16 സുധാന്റെ അതിപ്രാചീന രംഗങ്ങളെക്കുറിച്ച് പൊറ്റൊക്കാട്ട് നൽകുന്ന വിവരണമെന്തെന്നെഴുതുക.

17 എം.ടി.യുടെ കൃതികളിൽ കാണുന്ന 'വിശപ്പ്' എന്ന തീവ്രവികാരത്തെ സച്ചിദാനന്ദൻ വിശകലനം ചെയ്തിരിക്കുന്നതെപ്രകാരമാണ് ?

18 പുസ്തകങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചുള്ള നന്ദന്റെ കാഴ്ചപ്പാടെന്ത് ? വിശദമാക്കുക.

19 വാണിജ്യശാസ്ത്ര വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം വിലയിരുത്തുക.

20 ഒരു മാതൃകാ വിവർത്തനത്തിന്റെ മേന്മകൾ ഏവ ?

21 'കാളിയ മർദ്ദനം' എന്ന കവിതയുടെ രചനയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട അനുഭവങ്ങൾ സുഗതകുമാരി പങ്കുവെയ്ക്കുന്നതെപ്രകാരമാണ് ?

22 ആയിരത്തിത്തൊള്ളായിരത്തി അമ്പതുകൾ മലയാള സിനിമയിലെ അനുവർത്തനങ്ങളുടെ സുവർണ്ണ കാലഘട്ടമായിരുന്നുവെന്ന് ലേഖകൻ സമർത്ഥിക്കുന്നതെങ്ങനെയാണ് ?

(5 x 5 = 25 marks)

IV. മൂന്നു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും നാലു ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക :

23 വിഷ്ണുനാരായണൻ നമ്പൂതിരിയുടെ കാഴ്ചപ്പാടിൽ, തർജ്ജുമയിൽ വരാവുന്ന അപാകതകൾ എന്തെല്ലാമാണ് ? വിശദമാക്കുക.

24 "മനുഷ്യരെ ബുദ്ധി നഷ്ടപ്പെട്ട കാണ്ടാമൃഗങ്ങളാക്കിത്തീർക്കാനാണ് ഫാസിസം ശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്"—'ഫാസിസത്തിന്റെ മനുശാസ്ത്രം' എന്ന ലേഖനത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി ചർച്ച ചെയ്യുക.

25 സ്ഥലത്തിലൂടെയും കാലത്തിലൂടെയും സഞ്ചരിക്കുന്ന ഒരനുഭവമാണ് 'കയറോ കത്തുകൾ' വായനക്കാർക്ക് നൽകുന്നത്—വിശദമാക്കുക.

26 വൈയക്തിക ദുഃഖത്തിൽനിന്നുമുള്ള ഒരൊളിച്ചോട്ടമാണ് നന്ദന്റെ സാമൂഹിക പ്രവർത്തനം—ഈ അഭിപ്രായത്തിന്റെ സാധുത പരിശോധിക്കുക.

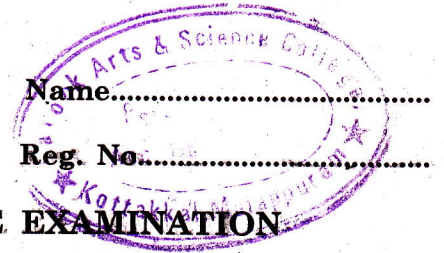
27 'കാട്ടിലെ കിളിക്കൂട്ടം' എന്ന ലേഖനം പങ്കു വെയ്ക്കുന്ന പുതിയ അറിവുകളെക്കുറിച്ചും അനുഭവങ്ങളെക്കുറിച്ചും ഉപന്യസിക്കുക.

28 ഭിന്ന സംസ്കാരങ്ങളെ ബന്ധിപ്പിക്കുവാൻ മനുഷ്യൻ ഭാഷകൊണ്ടു സൃഷ്ടിക്കുന്ന പാലമാണ് വിവർത്തനം—ചർച്ച ചെയ്യുക.

(4 x 10 = 40 marks))

C 32872

(Pages : 2)



**FIRST SEMESTER B.Com./B.B.A. DEGREE EXAMINATION  
NOVEMBER 2017**

(CUCBCSS—UG)

Common Course—Malayalam

MAL 1A 01 (1)—മലയാള സാഹിത്യ പഠനം—I

(2017 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. എല്ലാ ചോദ്യങ്ങൾക്കും ഉത്തരമെഴുതുക :

- 1 'മുഗങ്ങളെ വേട്ടയാടുന്നതുപോലും സഹിക്കാൻ വയ്യാത്ത മനുഷ്യൻ' എന്ന് ഡോ. കെർസ്റ്റൺ പറഞ്ഞത് ആരെക്കുറിച്ച് ?
- 2 'ഇരുൾച്ചിറകുകൾ' എന്ന കൃതി രചിച്ചത് ആര് ?
- 3 ഫിലേ തുരുത്തിന്റെ രക്ഷാദേവത ആര് ?
- 4 ഖാർത്തുമിന്റെ മധ്യത്തിലൂടെ കടന്നുപോകുന്ന മുഖ്യവീഥി ഏത് ?
- 5 Optimism—മലയാളപദം എഴുതുക.
- 6 'തക്ഷൻകുന്ന് സ്വരൂപം' എന്ന നോവൽ രചിച്ചത് ആര് ?
- 7 'തർജ്ജമ' എന്ന വാക്ക് ഏത് ഭാഷയിലേതാണ് ?
- 8 ഫാസിസവും ഏകാധിപത്യവും സൃഷ്ടിക്കുന്ന കാണ്ടാമുഗങ്ങൾക്കു മുന്നിൽ ന്യായവാദത്തിനും സ്വതന്ത്രചിന്തയ്ക്കും സ്ഥാനമില്ലെന്ന് പറഞ്ഞതാരാണ് ?
- 9 'അതേ സമയം ആത്മഹത്യ ചെയ്യാൻ ഞാനുദ്ദേശിക്കുന്നുമില്ല. കഴിയുന്നത്ര യുദ്ധം ചെയ്യാൻ തന്നെയാണ് തീരുമാനം'—ആരുടെ വാക്കുകൾ ?
- 10 ഏതു ഭാഷയിൽ നിന്നാണോ വിവർത്തനം ചെയ്യുന്നത് ആ ഭാഷയെ — എന്നു പറയുന്നു.

(10 × ½ = 5 marks)

II. ഒന്നോ രണ്ടോ വാക്യത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക :

- 11 'തീവണ്ടി എഞ്ചിന് നമ്മുടെ പുതിയ നേതാക്കന്മാരേക്കാൾ ബുദ്ധിയുണ്ടായിരുന്നു'—ആരുടെ വാക്കുകൾ ? സന്ദർഭം ഏത് ?
- 12 ഒരു മാതൃകാ വിവർത്തനത്തിന് ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ട ഗുണങ്ങൾ എന്തെല്ലാം ?

Turn over

- 13 'റോസാപൂക്കളുടെ തോട്ടം' എന്നറിയപ്പെടുന്ന സ്ഥലത്തിൻ്റെ പ്രത്യേകത എന്ത് ?
- 14 വാണിജ്യശാസ്ത്രവിഷയങ്ങളിൽ മലയാളത്തിൽ അവതരിപ്പിക്കാൻ ഏറ്റവും വിഷമം അക്കൗണ്ടൻസിയാണ്—കാരണമെന്ത് ?
- 15 'പച്ചത്തിരകൾ' എന്ന കവിതയുടെ രചനയ്ക്ക് കാരണമായ സാഹചര്യമെന്ത് ?

(5 × 2 = 10 marks)

III. നൂറ്റമ്പത് വാക്കിൽ കവിയാതെ അഞ്ച് ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതുക :

- 16 ലിപ്യന്തരണം, വിവർത്തന പുന:സൃഷ്ടി ഇവയെന്തെന്ന് വിശദമാക്കുക.
- 17 അബൂസിംബൽ ക്ഷേത്രത്തിൻ്റെ സവിശേഷതകൾ വിവരിക്കുക.
- 18 വിവർത്തകൻ പ്രച്ഛന്നനായ അധ്യാപകൻ കൂടിയാണെന്ന് പറയുന്നതെന്തുകൊണ്ട് ?
- 19 'എങ്കിൽ നന്ദൻ പുറത്തുപോകണം അപ്പോഴെ അതിന് കഴിയൂ. എന്നെക്കുറിച്ചുമാർത്ത് പേടിക്കണ്ട' —ആരുടെ വാക്കുകൾ ? സാഹചര്യമെന്ത് ?
- 20 'എന്തിനെഴുതുന്നു' എന്ന ചോദ്യത്തിന് എം.ടി കണ്ടെത്തുന്ന ഉത്തരങ്ങൾ എന്തെല്ലാം ?
- 21 ആർതർ കോയ്സ്റ്റർ ഫാസിസത്തെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞതെന്ത് ?
- 22 യന്ത്രതർജ്ജമയിൽ നേരിടുന്ന ബുദ്ധിമുട്ടുകൾ എന്തെല്ലാം ?

(5 × 5 = 25 marks)

IV. മൂന്നുറ്റു വാക്കിൽ കവിയാതെ നാല് ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക :

- 23 പ്രസംഗ തർജ്ജമയുടെ വിവിധ രീതികൾ ഏതെല്ലാം ? ഈ രീതികളുടെ സാധ്യതകൾ, പരിമിതികൾ എന്തെല്ലാമെന്ന് വിവരിക്കുക.
- 24 'കാണുന്നതല്ല കാഴ്ചകൾ' എന്ന നോവലിൻ്റെ ആഖ്യാനരീതി വിമർശനാത്മകമായി വിശകലനം ചെയ്യുക.
- 25 സുഡാൻ്റെ പ്രാചീന ചരിത്രത്തെയും ആധുനിക രാഷ്ട്രീയസാഹചര്യത്തെയും കുറിച്ച് 'കെയ്റോ കത്തുകൾ' എന്ന കൃതിയെ അടിസ്ഥാനമാക്കി വിവരിക്കുക.
- 26 ഫാസിസത്തിൻ്റെ സൂക്ഷ്മസ്വഭാവത്തെപ്പറ്റി 'ഫാസിസത്തിൻ്റെ മന:ശാസ്ത്രം' എന്ന ലേഖനം മുന്നോട്ടുവയ്ക്കുന്ന നിരീക്ഷണങ്ങൾ സംഗ്രഹിക്കുക.
- 27 വിവർത്തകൻ്റെ പാണ്ഡിത്യം ഏതെല്ലാം ഘടകങ്ങളെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു എന്ന് 'തർജ്ജമയിൽ വരാവുന്ന അപാകതകൾ' എന്ന ലേഖനത്തെ ആധാരമാക്കി വിവരിക്കുക.
- 28 തൻ്റെ സാഹിത്യരചനയ്ക്ക് ഹേതുവായ വിവിധ ഘടകങ്ങളെക്കുറിച്ച് സുഗതകുമാരി വ്യക്തമാക്കുന്നതെന്തെല്ലാം—വിവരിക്കുക.

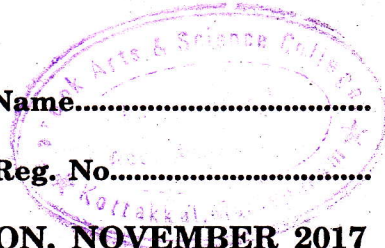
(4 × 10 = 40 marks)

C 32871

(2 Pages)

Name.....

Reg. No.....



FIRST SEMESTER B.Com./B.B.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2017

(CUCBCSS-UG)

Common Course—Malayalam

MAL 1A 01 (1)—മലയാള സാഹിത്യപഠനം—I

(2014— 2016 Admissions)

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. എല്ലാ ചോദ്യത്തിനും ഒറ്റ വാക്കിൽ ഉത്തരമെഴുതുക :

- 1 ഒരിടത്ത് എന്ന കഥ എഴുതിയതാര് ?
- 2 എം.പി. വിരേന്ദ്രകുമാറിന്റെ 'ഓടക്കുഴൽ' അവർദ്ധ് നേടിയ കൃതി.
- 3 'കന്യാസ്ത്രീ കിളി' എന്ന ലേഖകൻ വിളിക്കുന്ന പക്ഷിക്ക് പക്ഷി നിരീക്ഷകർ നൽകിയ പേര് ?
- 4 'വിവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഷാശാസ്ത്ര വശങ്ങൾ' എന്ന പ്രബന്ധം ആരുടേത് ?
- 5 "ഞാൻ ആദ്യമായി കാണുകയാണ് ഇത്തരമൊരു പുസ്തക വിൽപ്പനക്കാരനെ"—ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞതാര് ?
- 6 സുഡാനിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ ഇന്ത്യക്കാരുള്ള സ്ഥലം.
- 7 എസ്.കെ. പൊറ്റക്കാടിന് ജ്ഞാനപീഠം പുരസ്കാരം നേടികൊടുത്ത കൃതി.
- 8 തർജ്ജമ ചെയ്യുക : Foreign Body.
- 9 പക്ഷിശാസ്ത്രരംഗം അറിയപ്പെടുന്നത് ഏത് പേരിൽ ?
- 10 Birds of Kerala ആരുടെ കൃതി ?

(10 x ½ = 5 marks)

II. ഒന്നോ രണ്ടോ വാക്യത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക :

- 11 സ്വതന്ത്രവിവർത്തനം എന്ത് ?
- 12 ഗോൾഡൻ അവന്യൂ എവിടെയാണ് ?
- 13 "സ്കൂൾ എന്താ കമ്പനിയോ ലാഭമുണ്ടാക്കാൻ"—ആരാണ് ഇത് ചോദിച്ചത് ? എന്തുകൊണ്ട് ?
- 14 വാണിജ്യശാസ്ത്രം സാമൂഹിക ശാസ്ത്രത്തിന്റെ വിഭാഗമായി മാത്രം കരുതുന്നതിൽ അഭാഗതയുണ്ട്. എന്തുകൊണ്ട് ?
- 15 പക്ഷി നിരീക്ഷണത്തെ സംബന്ധിച്ച് യഥാർത്ഥ പരിസ്ഥിതി പ്രശ്നം എന്താണ് ?

(5 x 2 = 10 marks)

Turn over

III. നൂറ്റിയമ്പതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഉത്തരമെഴുതുക :

- 16 അക്കൗണ്ടിംഗ് എന്ന വിഷയം പഠിക്കുന്നതിന് ഭാഷാപരിജ്ഞാനം ഒട്ടും ആവശ്യമില്ല. എന്തുകൊണ്ട് ?
- 17 എൻ.എ. നസീറിനെ വന്യജീവിഫോട്ടോഗ്രാഫറിലേക്കുള്ള വളർച്ചയിലേക്ക് എത്തിക്കാൻ കാരണമായതെന്ത് ?
- 18 ഒരു മനുഷ്യൻ പിശാചായി മാറിയതിന്റെ ഉദാഹരണമാകാം കോച്ചും—ഈ പ്രസ്താവനയുടെ സത്യമെന്ത് ?
- 19 അസൂരവിത്തിലെ ഗോവിന്ദൻകുട്ടി അസ്വസ്ഥനാകുന്നത് എന്തുകൊണ്ട് ?
- 20 ഒരു മാതൃക വിവർത്തകന് ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ട ഗുണങ്ങൾ ഏവ ?
- 21 ഫാസിസത്തിന്റെ ഭീകരതയേയും മനുഷ്യാസൂചരമായ കീഴടക്കലിനേയും ലേഖകൻ വിശദമാക്കുന്നതെങ്ങനെ ?
- 22 മറ്റു ജന്തുവർഗ്ഗങ്ങളെപ്പോലെ പക്ഷികളും അവയുടേതായ ധർമ്മം നിർവഹിക്കുന്നുണ്ടെന്ന് തിരിച്ചറിയുന്നതെങ്ങനെ ?

(5 × 5 = 25 marks)

IV. മൂന്നു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും നാല് ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക :

- 23 എം.ടി.യുടെ തിരക്കഥകളിൽ മിത്തുകളുടെ പുനരാഖ്യാനത്തെ സർഗ്ഗപ്രവർത്തനത്തിന്റെ ഭാഗമായി തന്നെ കാണാം. വിശദീകരിക്കുക.
- 24 'കാട്ടിലെ കിളിക്കൂട്ടം' എന്ന ലേഖനത്തിലൂടെ ലേഖകൻ വെളിപ്പെടുത്തുന്ന വസ്തുതകൾ എന്തെല്ലാമെന്ന് വിശദീകരിക്കുക.
- 25 ദേശങ്ങളിലേക്കു മാത്രമല്ല, സംസ്കാരങ്ങളിലേക്കു കൂടി നടത്തുന്ന യാത്രകളാണ് എസ്.കെ. പൊറ്റൊക്കാടിന്റേത്—'കെയ്റോ കത്തുകൾ' എന്ന ഗ്രന്ഥത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കി നിരൂപിക്കുക.
- 26 വിവർത്തനത്തിന്റെ ഗുണത്തെ നിർണയിക്കുന്ന മൂന്നു കാര്യങ്ങൾ ഏവ ? വിഷ്ണുനമ്പൂതിരി അവയെ വിശദമാക്കുന്നതെങ്ങനെ ?
- 27 സമകാലിക ജീവിതാനുഭവങ്ങളെ വളരെ തന്മയത്വത്തോടെ ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുള്ള നോവലാണ് 'കാണുന്നതല്ല കാഴ്ചകൾ'—ചർച്ച ചെയ്യുക.
- 28 ഫാസിസത്തിന്റെ മനുഷ്യാസൂചനത്തെക്കുറിച്ച് എം.പി. വിരേന്ദ്രകുമാറിന്റെ നിഗമനങ്ങൾ ക്രോഡീകരിക്കുക.

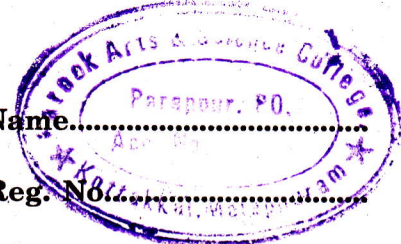
(4 × 10 = 40 marks)

D 13753

(Pages : 2)

Name.....

Reg. No.....



FIRST SEMESTER B.Com./B.B.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2016

(CUCBCSS—UG)

Common Course—Malayalam

MAL 1A 01 (1)—മലയാള സാഹിത്യ പഠനം-1

Time : Three Hours

Maximum : 80 Marks

I. എല്ലാ ചോദ്യങ്ങൾക്കും ഒറ്റ വാക്കിൽ ഉത്തരമെഴുതുക :

- 1 മലയാളത്തിൽ ആദ്യമായി ബൈബിൾ സമ്പൂർണ്ണമായി വിവർത്തനം ചെയ്തതാര് ?
- 2 യുജെൽ കോഗോണിനെ നാസി ഭരണകൂടം അഞ്ചുവർഷം തടവിൽ പാർപ്പിച്ചതെവിടെയാണ് ?
- 3 എം.പി. വീരേന്ദ്രകുമാറിന് ഓടക്കുഴൽ അവാർഡ് നേടിക്കൊടുത്ത കൃതി ഏത് ?
- 4 പക്ഷികൾ ചത്തു വീഴുന്നതു കണ്ടതിന്റെ ഫലമായി, രേച്ചൽ കാഴ്സൺ എഴുതിയ കൃതി ഏത് ?
- 5 കാമികന്റെ കല് എന്ന കൃതിയുടെ കർത്താവ് ആര് ?
- 6 ഒരു ഭാഷയിലെ പാഠ്യവസ്തുവിനെ മറ്റൊരു ഭാഷയിലെ തത്തുല്യമായ പാഠ്യവസ്തുക്കൊണ്ട് ആദേശം ചെയ്യുന്നതാണ് വിവർത്തനം എന്നു പറഞ്ഞതാര് ?
- 7 സർക്കസിലെ തനുജയെന്ന പെൺകുട്ടിയുടെ അച്ഛൻ ആരാണ് ?
- 8 മലയാള സാഹിത്യത്തിൽ ഗദ്യത്തിലെഴുതപ്പെട്ട ആദ്യസഞ്ചാരകൃതി ഏത് ?
- 9 ലോകത്തിലെ അറിയപ്പെടുന്ന ആദ്യത്തെ യുക്തി വാദിയാര് ?
- 10 'The Old man and the Sea' എന്ന കൃതിയുടെ കർത്താവാരാണ് ?

(10 × ½ = 5 marks)

II. ഒന്നോ രണ്ടോ വാക്യത്തിൽ ഉത്തരമെഴുതുക :

- 11 നാസി തടങ്കൽ പാളയത്തിലെ ക്യാമ്പ് കമാണ്ടന്റ് ആയിരുന്ന 'കോച്ചി'ന്റെ ഏറ്റവും വലിയ വിനോദം എന്തായിരുന്നു ?
- 12 കിന്നരി മൈനയും മാടത്തയും തമ്മിലുള്ള രൂപരമായ വ്യത്യാസം എന്ത് ?
- 13 സ്രോതഭാഷ, ലക്ഷ്യഭാഷ ഇവ എന്ത് ?
- 14 വിവർത്തന പുനഃസൃഷ്ടി എന്നാൽ എന്ത് ?
- 15 മാളവികയുടെ മരണത്തിൽ മാതാപിതാക്കളാണ് പൂർണ്ണ ഉത്തരവാദികൾ എന്ന് നാട്ടുകാർ വിധിയെഴുതാൻ കാരണം എന്ത് ?

(5 × 2 = 10 marks)

Turn over

III. നൂറ്റമ്പതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും അഞ്ചു ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക :

- 16 വിശപ്പ് എം.ടി. കൃതികളിൽ തീവ്രസങ്കീർണ്ണമായ ഒരു വികാരമായി മാറുന്നതെങ്ങനെ ?
- 17 ഡച്ചാവു തടങ്കൽ പാളയത്തിലെ ഡോക്ടറായിരുന്ന റൗഷറുടെ പരീക്ഷണങ്ങളെക്കുറിച്ച് ഹിംലറുടെ അഭിപ്രായവും നിർദ്ദേശവും എന്തായിരുന്നു ?
- 18 പക്ഷി നിരീക്ഷണത്തിന്റെ പേരിൽ നടക്കുന്ന ക്രൂരതകൾ എന്തെല്ലാമാണ് ?
- 19 സവിരാമ വിവർത്തനത്തിന്റെ സാധ്യതകളും പരിമിതികളും എന്തെല്ലാമാണ് ?
- 20 മെർലിന്റെ മനസമാധാനം നഷ്ടപ്പെടാനുണ്ടായ സാഹചര്യങ്ങൾ ഏവ ?
- 21 'സുഡാൻ ചരിത്രം' എന്ന കത്തിലൂടെ ലേഖകൻ വെളിപ്പെടുത്തുന്ന വസ്തുതകൾ എന്തെല്ലാമാണ് ?
- 22 ഉത്തമ വിവർത്തനത്തിന് വിവർത്തകൻ പാലിക്കേണ്ട പൊതുതത്വങ്ങൾ ഏവ ?

(5 × 5 = 25 marks)

IV. മൂന്നു വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും നാല് ചോദ്യത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക :

- 23 മരുമക്കത്തായ വ്യവസ്ഥയുടെ ജീർണ്ണത ദാമ്പത്യബന്ധങ്ങളെ ശിഥിലമാക്കുന്നതിന്റെ ചിത്രങ്ങൾ എം.ടി.യുടെ സാഹിത്യലോകത്ത് ധാരാളമുണ്ട്—ഉദാഹരണസഹിതം വിശദമാക്കുക.
- 24 "ക്രോധത്തിലും വിദ്വേഷത്തിലും അധിഷ്ഠിതമായ എല്ലാ തത്വശാസ്ത്രങ്ങളും നാശത്തിലേക്ക് നയിക്കുന്നുവെന്ന ഗീതാപ്രവചനം എന്തുമത്രം സത്യവും സംഗതവുമാണ് !" —ഈ നിഗമനത്തിലെത്താൻ ലേഖകനെ പ്രേരിപ്പിച്ച ഘടകങ്ങൾ ഏവ ?
- 25 പക്ഷികൾക്കു പറക്കുവാൻ വിശാലമായ ആകാശവും താഴെ ഹരിതാഭമായ ഭൂമിയും ഉണ്ടാവണമെന്ന ലേഖകന്റെ അഭിപ്രായത്തിനു പിന്നിലെ പരിസ്ഥിതി ചിന്തകൾ എന്തെന്ന് വിശകലനം ചെയ്യുക.
- 26 'ഖാർത്തുമിലെ ദിവസങ്ങൾ' എന്ന കത്തിലൂടെ ലേഖകൻ പങ്കു വെയ്ക്കുന്ന അനുഭവങ്ങളും അറിവുകളും എന്തെല്ലാമാണെന്ന് വിശദമാക്കുക.
- 27 വർത്തമാനകാല ജീവിത ദുരന്തങ്ങളും മനുഷ്യരുടെ സ്വാർത്ഥതയും വ്യായാമങ്ങളും 'കാണുന്നതല്ല കാഴ്ചകൾ' എന്ന നോവലിൽ ആവിഷ്കരിച്ചിരിക്കുന്നതെങ്ങനെയെന്ന് പരിശോധിക്കുക.
- 28 വാണിജ്യശാസ്ത്ര വിവർത്തനത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം, വാണിജ്യശാസ്ത്ര വിവർത്തനം നേരിടുന്ന പ്രശ്നങ്ങൾ എന്നിവയെക്കുറിച്ച് ഉപന്യസിക്കുക.

(4 × 10 = 40 marks)